

Invitation to the International Anti-nuclear Summer Camp 2017 in Döbeln/Germany, July 17-23, 2017

Invitation au Camp d'été antinucléaire international 2017 à Döbeln en Allemagne du 17 au 23 juillet 2017

In the middle between the Saxon cities of Leipzig, Dresden and Chemnitz an international anti-nuclear summer camp will take place to gather anti-nuclear activists, organizers and interested people. Due to our impression that in the last few years we lacked such a kind of international anti-nuclear gathering to exchange experiences and knowledge, to have strategic discussions and to strengthen the networks of groups and organizations in the anti-nuclear field, we have formed a group of activists from several European countries to prepare this event.

This summer camp will be an opportunity to meet with interesting people from many regions of Europe and beyond, to prepare campaigns or projects, to do actions and to learn about atomic topics. It will also be a place to get to know each other in a relaxed environment and to get rid of every day stress.

A mi-parcours entre les villes saxes de Leipzig, Dresden et Chemnitz, aura lieu un camp d'été antinucléaire international afin que militants, organisateurs et gens intéressés puissent se rencontrer.

Pour préparer cet événement, nous avons réuni des militants de plusieurs pays européens. Car nous avons l'impression que, dans les dernières années, ce genre de rencontre internationale avait manqué pour échanger nos expériences, connaissances et savoir-faire, pour discuter sur nos choix stratégiques et pour renforcer les réseaux de groupes/organisations dans le champ de la lutte antinucléaire.

Ce camp d'été sera l'occasion de rencontrer d'intéressantes personnes provenant de plusieurs régions d'Europe (et même de plus loin), de préparer ensemble campagnes et projets, de passer à l'action et d'en apprendre davantage sur divers aspects de la question nucléaire. De plus, cela nous permettra de mieux se connaître et de relaxer dans un bel environnement.

There will be skill-sharing events, workshops and lectures, documentaries, an excursion to the abandoned WISMUT uranium mine and opportunities for public actions. Anti-nuclear experts as well as organizers and activists will share their knowledge with us. Everyone is welcome to offer workshops or presentations on topics they are working with. We hope many participants will tell about the anti-nuclear struggles or about the nuclear policy in their regions. This gathering will be a platform to talk about your current struggles, upcoming campaigns and actions. It would be wonderful if you have issues you want to bring up.

Lors de ce camp, il y aura des ateliers pratiques autant que théoriques, des exposés, des projections de documentaires, une excursion à la mine d'uranium abandonnée de Wismut et des occasions de passer à l'action en public. Des experts antinucléaires, des organisateurs et des militants échangeront leurs savoirs avec nous. Chacun est invité à présenter un exposé ou un atelier sur une problématique liée au nucléaire qui le touche. Nous souhaitons que plusieurs participants nous racontent ce qui se passe dans leurs régions au point de vue politique nucléaire et luttes antinucléaires en conséquence. Cette rencontre se propose comme plate-forme où parler des combats actuels, des campagnes et actions prévues. Nous serions heureux d'accueillir les thèmes que vous souhaitez aborder.

A big focus will be set on two topics we found very important for this event and useful to support ongoing campaigns and projects in the anti-nuclear struggles: uranium as material which is connecting many atomic fields, and the current attempts of the nuclear industry to extend the lifetime of reactors or to even construct new ones. We will especially get in touch with groups working in these fields so that you can expect to learn about backgrounds, strategies and opportunities to intervene. We consider the anti-nuclear summer camp to actually foster the battle of these groups by spreading the word, improving the co-operation between the several actors and connecting new supporters to their campaigns.

Il nous a semblé important, pour ce camp, et afin d'utilement soutenir les campagnes en cours, de pointer particulièrement deux aspects du nucléaire :

- L'uranium, en tant que matériau qui relie plusieurs secteurs du nucléaire.
- Les tentatives actuelles par l'industrie nucléaire de prolonger la durée de « vie » des réacteurs nucléaires ; et même d'en construire de nouveaux...

Nous entrerons en contact spécialement avec des groupes travaillant sur ces questions afin que vous puissiez apprendre de leurs expériences antérieures, de leurs stratégies et opportunités d'intervenir. Ce camp d'été nous semble une bonne occasion pour encourager ces groupes en partageant leur message, en améliorant la coopération entre acteurs de la lutte et en suscitant de nouveaux soutiens pour leurs campagnes.

The venue of the anti-nuclear summer camp is the orchard of the "Project House". There is space for your individual tents, a few bigger group tents and other structures will be set up, too, and an outdoor kitchen will be the center of food supplies and group meetings... We intend to set up some compost toilets and a solar shower in addition to the sanitary infrastructure of the Project House. We want this camp to be family friendly to make it also possible for activists with children to participate. We also will do our best to help with support in as many languages as possible based on (non-professional) whisper translations, etc. Please consider not to bring your dogs to the camp.

Ce camp d'été anti-nucléaire s'installera dans le jardin-verger d'un lieu appelé « Project House ». Vous pourrez y planter vos tentes. Quelques tentes de groupe et autres structures seront aussi montées ; ainsi qu'une cuisine d'extérieur qui servira à la fois pour les repas et les réunions de groupe.

En plus des installations sanitaires de « Project House », nous installerons aussi quelques toilettes sèches et une douche solaire. Ce camp favorisera l'accueil des familles afin que les militants avec enfants puissent aussi participer. Et nous essaierons au maximum d'assurer les traductions (par petits groupes) dans le plus de langues possibles à l'aide de traducteurs non-professionnels. Merci par ailleurs de ne pas amener vos chiens sur ce camp.

This invitation is just a first announcement. There will be more specific information on the camp, program, directions and more in Spring. If you are interested in the gathering, please get in touch with us via email to:

summercamp@nuclear-heritage.net

We will also provide more information later on the event page at:

http://www.nuclear-heritage.net/index.php/Anti-nuclear_summer_camp_2017

Cette invitation tient lieu de première annonce. Au printemps, nous publierons plus d'informations spécifiques sur ce camp, son programme, comment y venir, etc. Si cette rencontre vous intéresse, veuillez nous contacter par courriel :

summercamp@nuclear-heritage.net

Et nous fournirons un peu plus tard plus d'infos sur le site :

http://www.nuclear-heritage.net/index.php/Anti-nuclear_summer_camp_2017

Uranium spiral

Uranium is the material that connects almost all aspects of atomic power. It is the fuel used in most commercial reactors, it passes a number of stages of the "uranium spiral", it is connected to many radioactive shipments and it eventually also is part of the unsolvable problem of safe final disposal of nuclear waste. We are faced with issues posed by this material in uranium mines which mean large destruction of natural areas, radiation exposure to workers and significant health impacts on local residents nearby the mines frequently situated on indigenous land. Besides, uranium is used for atomic weapons and as "depleted uranium" (DU) it is part of armor as well as of armor breaking ammunition. The usage of uranium has an impact on climate change rather than providing a solution to it.

La spirale de l'uranium

L'uranium est le matériau qui relie entre eux presque tous les aspects de la puissance nucléaire. C'est le carburant utilisé dans la plupart des réacteurs.

C'est le matériau qu'on enrichit et qu'on prétend « retraiter ». C'est le matériau qui compose la plus grande part des transports radioactifs ; et la plus grande part aussi du problème insoluble des déchets à gérer et stocker. Nous sommes aussi confronté à ce matériau dans les mines d'uranium ; ce qui signifie de graves destructions d'ères naturelles, des travailleurs exposés aux radiations et des effets négatifs sur la santé des riverains. Sans oublier que ces mines sont souvent situées sur les terres indigènes. Par ailleurs, l'uranium est utilisé pour les armes nucléaires et aussi en tant que « uranium appauvri » comme munition pour percer les défenses blindées de l'ennemi. L'utilisation de l'uranium aggrave les changements climatiques ; et n'est en aucune façon une solution à ce problème.

In the international anti-nuclear summer camp initiatives and activists from uranium mining and processing facilities will meet each others as well as campaigns against shipment of uranium in different stages or against the military component of the uranium industry. Basic and specific knowledge will be shared, mutual activities shall be developed. For anti-nuclear groups the gathering will pose the chance to meet interested people, to find new supporters and to get in touch with new partners for their struggles against the uranium industry. Besides, we will also have a field trip to the former WISMUT uranium mining area which formerly was the third biggest uranium producer in the world - and which today is subject to heavy greenwashing approaches of both nuclear industry and authorities as well as to ongoing failures in safe reclamation of the former mining facilities.

Lors de ce camp d'été antinucléaire international, des militants, impliqués autour de mines d'uranium et de lieux où on le transforme et le transporte, se rencontreront pour partager leurs initiatives et campagnes. Les dimensions militaires de l'industrie nucléaire seront aussi abordées.

Des savoirs et savoir-faire généraux autant que spécifiques seront partagés ; et des

activités communes seront proposées.

Pour les groupes antinucléaires présents, ce sera l'occasion de rencontrer des personnes-ressources, de trouver de nouveaux soutiens et partenaires dans leur lutte contre l'industrie de l'uranium.

Nous nous rendrons aussi sur le site de la mine d'uranium désaffectée de Wismut qui fût pendant un temps le troisième producteur d'uranium au monde. Lieu où aujourd'hui l'industrie nucléaire et les autorités politiques prétendent tout maîtriser de manière propre malgré des failles évidentes pour la sécurité.

Struggle against lifetime extension & new construction plans

Les luttes contre le prolongement de « vie » des vieux réacteurs nucléaires et contre la construction de nouvelles centrales

In most European countries lifetime extension of old commercial reactors is a current topic. Even in states which actually follow a „nuclear phaseout“ policy the question whether aging nuclear power plants will be licensed for some more operational years has been raised, particularly by nuclear lobbyists. Aging is a big problem in the nuclear technology. Due to the strong neutrons bombardment atomic reactors are faced to higher corrosion and thus to an increasing risk of safety breaches. The leakage of radioactive material is one issue, another one is the possible lost of safety mechanisms and thus of nuclear accidents.

Dans la plupart des pays européens, le prolongement de « vie » des vieux réacteurs est un sujet d'actualité. Même dans les pays où une sortie programmée du nucléaire a été décidée, la question de savoir s'il y a lieu d'accorder quelques années de fonctionnement supplémentaires aux vieux réacteurs est soulevée ; surtout par les lobbyistes du nucléaire. Le vieillissement des réacteurs constitue un grand problème pour la technologie du nucléaire. A cause d'un bombardement neutronique intense, les réacteurs font face à une plus forte corrosion ; et en conséquence, à des risques grandissants de défaillance. Autant par fuites de radioactivité que par pertes de divers mécanismes de sécurité qui pourraient entraîner des accidents nucléaires.

A number of countries, e.g. Belarus, Czech Republic, Finland, Russia, United Kingdom, are pushing forwards the construction of new commercial reactors – although at last the series of reactor explosions in Fukushima, Japan, in 2011 illustrated the impossibility to guarantee the safe operation of this technology. Though the proponents of these developments try to create another impression, all these new builds are based on the old reactor models that have been built before, too. Additionally the society these days is more and more faced to an understanding that no optimistic perspective is to be expected for handling the nuclear industry's residues. Although no safe solution can be provided anywhere in the world for the radioactive waste, lifetime extension and new reactors construction will massively increase the amount of nuclear material to be dealt with.

Un certain nombre de pays (Biélorussie, République Tchèque, Finlande, Russie, Royaume-Uni) veulent construire de nouveaux réacteurs nucléaires. Et ce, même si la série d'explosions à Fukushima au Japon en 2011 a bien montré l'impossibilité de maîtriser vraiment cette technologie.

Même si ceux qui préconisent encore le nucléaire essaient d'en donner une impression positive, tous les nouveaux réacteurs envisagés se basent sur une technologie plus ancienne que les récentes catastrophes.

De plus, il devient de plus en plus évident pour les populations qu'il n'existe pas de

solution pour les éternels déchets produit par cette industrie.

Et malgré ce problème insoluble, l'extension de vie des réacteurs et la construction de nouvelles unités ne feraient qu'accroître massivement le volume de déchets dont on ne sait que faire. Est-ce bien sensé ?

The international anti-nuclear summer camp invites activists and organizations struggling against new reactor constructions and lifetime extension to exchange experiences, inform about the situation in their regions and to figure how to strengthen the movement against these mad developments.

Le camp d'été antinucléaire international invite militants et organisations qui luttent contre de nouveaux réacteurs et contre le prolongement de « vie » des vieux réacteurs à venir faire part de leurs expériences, à nous informer de la situation dans leurs pays/régions et à voir ensemble comment on pourrait renforcer notre mouvement contre ces projets malsains.

Contact :

Nuclear Heritage Network

Am Bärenthal 6, D-04720 Döbeln, Allemagne (Germany)

Téléphone (phone) : +49 3431 5894177

Courriel (E-mail) : summercamp@nuclear-heritage.net

http://www.nuclear-heritage.net/index.php/Anti-nuclear_summer_camp_2017

Vos dons sont les bienvenus. Mentionner « Summer Camp »

Détenteur du compte : Greenkids e.V.

IBAN: DE75 4306 0967 1101 7406 00

BIC: GENO DE M 1 GLS

Banque : GLS Bank

Mentionner : "Summer Camp"